

Ⓜ Οδηγία χρήσης  
Λειαντική μηχανή με λειαντικό ιμάντα

Ⓜ Kullanma talimatı  
Bant Zımpara Makinesi

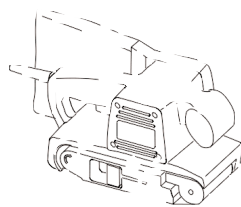
**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

6

**CE**

Art.-Nr.: 44.651.00

I.-Nr.: 01010



**BBS 720**

Ⓜ Τεχνικά στοιχεία  
Ⓜ Teknik Özellikler



Ηχοπροστασία  
Kulaklık



Προστασία οφθαλμών  
Koruyucu gözlük



Προστασία αναπνευστικού  
συστήματος  
Toz maskesi



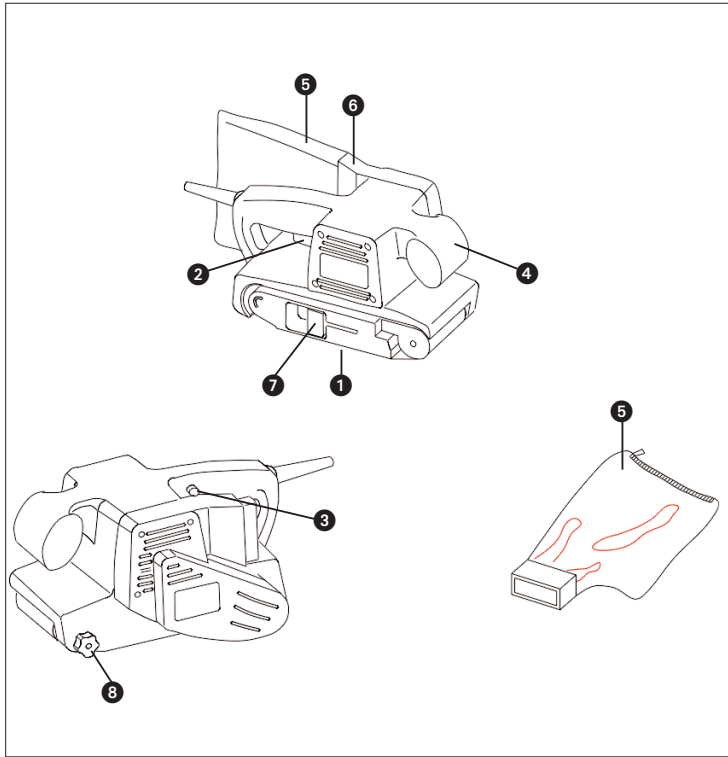
230 V ~ 50 Hz



720 Watt



200 m/min; 76x457 mm



**GR****ΧΡΗΣΗ**

Η λειαντική μηχανή με λειαντικό μάντα χρησιμοποιείται για τη λείανση ξύλου, σιδήρου, πλαστικών υλικών και παρομοίων υλικών με τον κατάλληλο λειαντικό μάντα.

**Περιγραφή:**

- 1 Πλάκα λείανσης
- 2 Διακόπτης ON / OFF
- 3 Κουμπί στερέωσης
- 4 Πρόσθετη λαβή
- 5 Σακούλα συλλογής σκόνης
- 6 Σύνδεση για τη σακούλα συλλογής σκόνης
- 7 Μοχλός σύφραξης για τον μάντα
- 8 Ρύθμιση του μάντα

**Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία Χρήσης και ιδιαίτερα να προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας. Παρακαλούμε να φυλάξετε την Οδηγία Χρήσης μαζί την λειαντική μηχανή.**

**Τεχνικά στοιχεία:**

Τάση	230 V - 50 Hz
Απορροφούμενη ισχύς	720Watt
Μέγεθος λειαντικού μάντα	76 X 457 mm
Ταχύτητα μάντα	200m / min
Μόνωση ασφαλείας	
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	85 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA	98 dB(A)
Ταλαντώσεις	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Βάρος	3,08 kg

**Περιεχόμενο συσκευασίας**

BBS 720  
Σακούλα συλλογής σκόνης  
1 λειαντικός μάντας

**Προσοχή !**

Για λόγους υγείας είναι απαραίτητη η χρήση της σακούλας συλλογής σκόνης!

**Μοντάζ της σακούλας συλλογής σκόνης**

Η αναρρόφηση σκόνης γίνεται άμεσα μέσω του μάντα στην σακούλα συλλογής σκόνης.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:**

- Πριν από όλες τις εργασίες (καθαρισμός της μηχανής, αλλαγή υλικού κλπ.) να βγάξετε το φιλ από την πρίζα!
- Για να προστατέψετε την υγεία σας να φοράτε πάντα όταν εργάζεστε με την λειαντική μηχανή μάσκα σκόνης και προστατευτικά γυαλιά!
- Κατά την λείανση είναι δυνατόν να σχηματισθούν βλαβερές / τοξικές σκόνης (π.χ. σε περίπτωση μολύβδου που περιέχει μόλυβδο, σε περικό ξύλο και μέταλλα).
- Προσέξτε να είναι καλά ασφαλισμένο το υλικό που επεξεργάζεστε ώστε να μη γλιστράει.
- να κρατάτε πάντα καλά τη μηχανή και να την ελέγχετε για ενδεχόμενες βλάβες μετά την εργασία λείανσης.
- Για τον καθαρισμό του πλαστικού να μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.
- Συνιστάται η χρήση ηχοπροστασίας κατά τη χρήση λειαντικών μάντων.

**Θόρυβος:**

Η στάθμη του θορύβου στην θέση εργασίας είναι δυνατόν να υπερβεί τα 85dB(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η λήψη μέτρων ηχοπροστασίας.

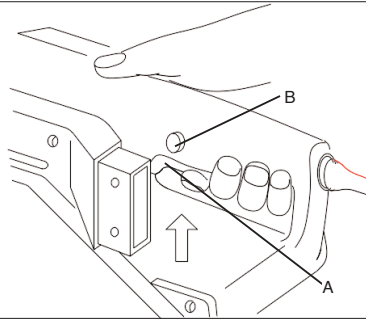
**Υποδείξεις για τη χρήση:**

- Πριν τοποθετήσετε τη μηχανή επάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο, αφήστε την να λειτουργήσει λίγο.
- Μη σβήσετε τη μηχανή όσο ο μάντας ακουμπά ακόμη στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να κρατάτε την μηχανή με τα δύο χέρια.
- Η λείανση ξύλου να γίνεται πάντα προς την κατεύθυνση της δομής των ινών του.

**Άναμμα / Σβήσιμο**

- Άναμμα:** Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας A
- Συνεχής λειτουργία:** Ασφάλιση του διακόπτη A με κουμπιέ στερέωσης B
- Σβήσιμο:** Πιέστε λίγο τον διακόπτη λειτουργίας A

- Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει είτε για μία στιγμή, είτε με συνεχή λειτουργία.

**Προσοχή!**

- Οι σχισμές αερισμού στον λειαντικό μίαντα να είναι πάντα καθαρές και ελεύθερες.
- Για άριστη εκμετάλλευση και λειτουργία της λειαντικής μηχανής να χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα που μπορείτε να παραγγείλετε στην ISC GmbH.

**Αλλαγή χαρτιού**

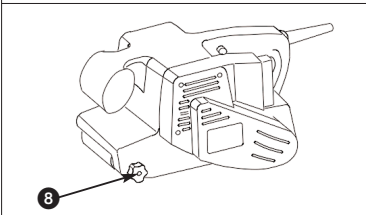
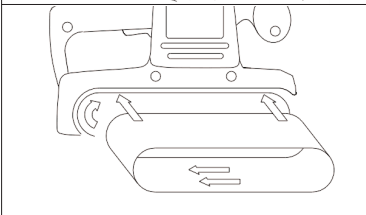
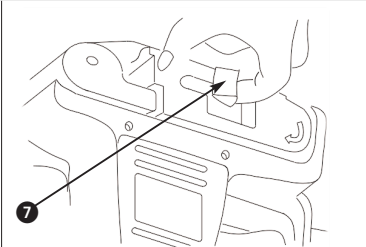
Τραβήξτε το μοχλό σύσφιξης (7) προς τα έξω προς ανακούφιση του χαρτιού.

Αφαιρέστε το μεταχειρισμένο χαρτί λείανσης. Σπρώξτε το νέο χαρτί λείανσης στα ρολά μετάδοσης κίνησης.

Προσέξτε να συμφωνεί η κατεύθυνση κίνησης του λειαντικού μίαντα (βέλη στο εσωτερικό του λειαντικού μίαντα) με την κατεύθυνση της λειαντικής μηχανής (βέλος πάνω από το όπισθεν ρολό μετάδοσης κίνησης).

Πιέστε το μοχλό σύσφιξης (7) προς τα πίσω για να συσφιχτεί ο μίαντας.

Ανάτε τη λειαντική μηχανή. Με περιστροφή της βίδας ρύθμισης (8) να ρυθμίσετε την κίνηση του μίαντα έτσι ώστε να βρίσκεται στη μέση των δύο ρολών μετάδοσης κίνησης.



**TR****KULLANIM**

Bant zımpara makinesi, uygun zımpara bandı kullanılarak ağaç, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanmasında kullanılır.

**Cihaz açıklaması**

- 1 Zımpara kağıdı plakası
- 2 Açık/Kapalı şalteri
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 İlave sap
- 5 Toz toplama torbası
- 6 Toz toplama torbası bağlantısı
- 7 Zımpara bandı germe kolu
- 8 Zımpara bandı hassas ayarlaması

**Lütfen kullanma talimatını tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma talimatını bant zımpara makinesi ile birlikte bulundurun**

**Teknik Özellikler**

Şebeke gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Güç	720 Watt
Zımpara bandı boyutu:	76 x 457
Bant hızı:	200 m/dak
Koruma izolasyonlu	
Ses basınç seviyesi LPA	85 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA	98 dB(A)
Vibrasyon $a_w$	12,5 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	3,08 kg

**Sevkiyat kapsamı**

BBS 720  
Toz toplama torbası  
1 x bant zımpara kağıdı

**Genel güvenlik uyarıları**

- Makinedeki tüm çalışmalarda (makinenin temizlenmesi, zımpara kağıdı değişimi vs.) önceden fiş prizden çıkarılmalıdır!
- Kendi sağlığınız için zımparalama çalışmalarında toz maskesi ve koruyucu gözlük takın.
- Zımparalama çalışmalarında zararlı/zehirli tozlar oluşabilir (örneğin kurşun ihtiva eden boya, bazı ağaç türleri ve metal)
- İşlenecek parçanın kaymaya karşı yeterli derecede emniyetlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makineyi daima temiz tutun ve her zımpara işinden sonra hasarların olup olmadığını kontrol edin.
- Bant zımpara makinesini daima temiz tutun.
- Plastik parçaların temizlenmesinde tahriş edici malzeme kullanmayın.
- Bant zımpara makinesi ile çalışırken kulaklık takılması tavsiye edilir.

**Gürültü oluşması**

- Çalışma yerindeki ses 85 dB(A) üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının sesden korunma önlemlerini alması gerekmektedir.

**Kullanım bilgileri**

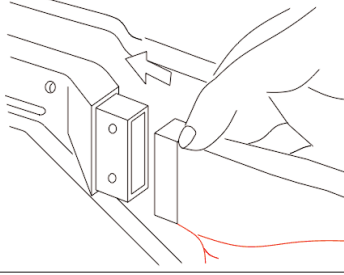
- Bant zımpara makinesini iş parçası üzerine koymadan önce çalıştırın.
- Zımpara kağıdı iş parçasına temas ettiği sürece makineyi kapatmayın.
- Bant zımpara makinesini kullanım esnasında daima iki elinizle tutun.
- Ahşap malzemesini zımparalarken daima ahşabın lekesi yönünde zımparalayın.

**Dikkat!**

**Sağlık sebeplerinden dolayı toz toplama torbasının mutlaka kullanılması gereklidir!**

**Toz toplama torbasının montajı**

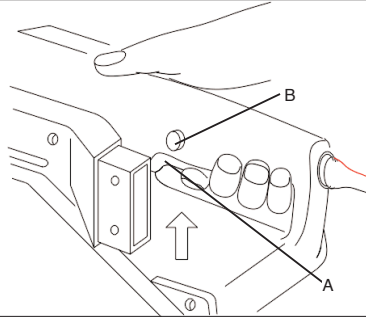
Tozlar bant zımpara kağıdından direkt toz toplama torbasına toplanır.



**Açma/Kapatma**

- Açma:** Şalter A'yı bastırın  
**Sürekli işletme:** Şalter A'yı sabitleme düğmesi B ile emniyetleyin.  
**Kapatma:** Şalter A'yı kısaca içeri bastırın.

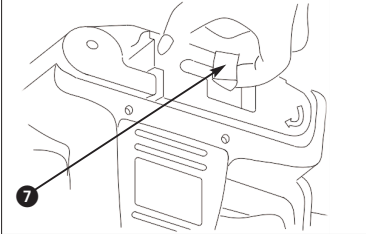
- Makine anlık veya sürekli işletme türünde çalıştırılabilir.

**Dikkat!**

- Bant zımpara makinesinde de hava yarıkları daima temiz ve açık olacaktır.
- Bant zımpara makinesini optimal şekilde kullanabilmek için daima, ISC GmbH firmasından temin edilebilen orijinal aksesuarları kullanın.

**Zımpara kağıdının değiştirilmesi**

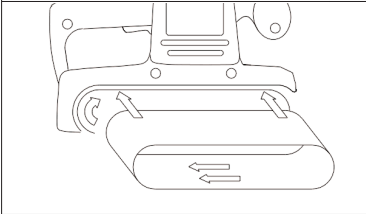
Zımpara kağıdını gevşetmek için germe kolunu (7) dışa çekin



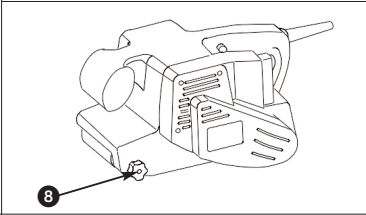
Kullanılmış zımpara kağıdını tahrik makaralarından çıkarın.

Yeni zımpara kağıdını tahrik makaraları üzerine takın.

Bant zımpara kağıdı hareket yönünün (zımpara kağıdının iç tarafındaki ok işaretleri) bant zımpara makinesi hareket yönü (arka tahrik makarası üzerindeki ok işareti) ile aynı olmasına dikkat edin. Zımpara kağıdını germek için germe kolunu (7) arkaya doğru bastırın.

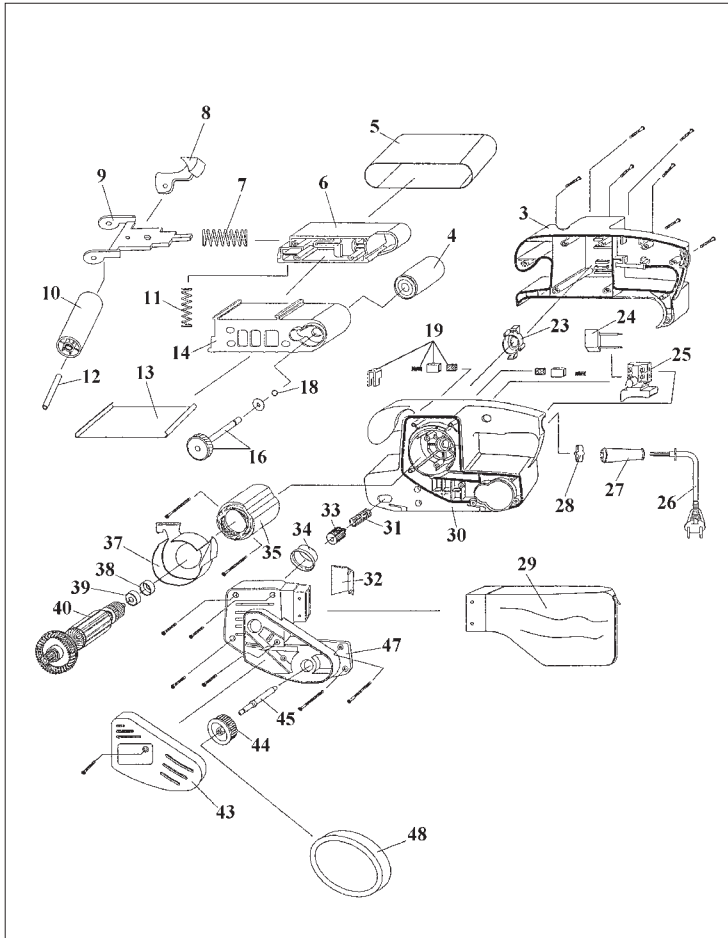


Bant zımpara makinesini çalıştırın. Ayar civatasını (8) döndürerek bant hareketi, zımpara kağıdı her iki tahrik makarasının tam ortasında olacak şekilde ayarlanabilir.



BBS 720

Art.Nr. 44.651.00, I-Nr. 01010





## BBS 720

## Art.Nr. 44.651.00, I-Nr. 01010

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
03	Motorgehäuse rechts	44.651.00.03
04	Antriebsrolle	44.651.00.04
05	Schleifband	44.651.00.05
06	Schleifschuh verstellbar	44.651.00.06
07	Druckfeder horizontal	44.651.00.07
08	Hebel	44.651.00.08
09	Rollenhalterung verstellbar	44.651.00.09
10	Rolle	44.651.00.10
11	Druckfeder vertikal	44.651.00.11
12	Achsbolzen	44.651.00.12
13	Blechabdeckung	44.651.00.13
14	Aluminiumschleifschuh	44.651.00.14
15	Zahnrad mit Welle	44.651.00.15
18	Sicherungsring	44.651.00.18
19	Kohlebürste komplett	44.651.00.19
23	Lagerbuchse	44.651.00.23
24	Kondensator 0,22yF	44.651.00.24
25	Ein- Ausschalter	44.651.00.25
26	Netzleitung	44.316.60.59
27	Knickschutzülle	44.651.00.27
28	Zugentlastungsschelle	44.651.00.28
29	Staubfangsack	44.651.00.29
30	Hauptgehäuse	44.651.00.30
31	Druckfeder	44.651.00.31
32	Abdeckung	44.651.00.32
33	Einstellschraube	44.651.00.33
34	Lagersitz	44.651.00.34
35	Stator	44.651.00.35
37	Luftleitteil	44.651.00.37
38	Gummihülse	44.651.00.38
39	Kugellager 626 2Z	43.201.00.12
40	Rotor	44.651.00.40
43	Riemenabdeckung	44.651.00.43
44	Umlenkrad f. Zahnriemen	44.651.00.44
45	Welle	44.651.00.45
47	Motorgehäuse links	44.651.00.47
48	Zahnriemen 110xL03	44.651.00.48

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**(GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**(F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**(NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**(E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**(P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**(S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**(FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**(N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen  
**(BUL)** заявяет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**(HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**(RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**(UK)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**(I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**(SK)** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**(CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**(H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**(SI)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**(PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**(SR)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**(BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**(UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**(ES)** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**(LT)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**(CRO)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

### Bandschleifer BBS 720

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 60555-2 EN 61000-3-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.651.00 I.-Nr.: 01010  
Subject to change without notice

Archivierung: BBS-0747-30-4175500-E

Ⓜ **Εγγύηση**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.  
 Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.  
 Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.  
 Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

Ⓜ **GARANTİ BELGESİ**

Satın alınan güdenin itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

**Müşteriye bakan partner servis**

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.  
 Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantiesanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske endringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervá dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabilir

EH 01/2003

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- NL** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stabroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsøvej 36
- S**
- N** **DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 81530 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A.Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- SL** GMA Elektromehanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12. Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127372 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581